

Jornada:
La Filologia Romànica a Espanya¹¹

Juan M. Ribera (Universidad Complutense de Madrid)

Presentación

Au nom de la rédaction de la *Revista de Filología Románica* (UCM), nous remercions la Société de Linguistique Romane en raison d'accorder nous reunir ici et occuper une session de ce congrès, tout essayant conduire l'information suivante, au moyen de laquelle nous voulons approcher a l'actuelle situation des études de Philologie Romane dans les universités et les cercles de recherche de l'état espagnol.

El mateix i en la persona del Dr. Emili Casanova (UV), volem agrair al Comité organizador del XXVIè Congrès Internacional de Lingüística i Filologia Romànica la seva proposta i la confiança mostrada en el nostre equip en el moment de dissenyar l'esquema d'aquesta reunió científica per tal de tractar una qüestió i concentrar una informació que, tot remetent a una disciplina filològica força històrica en el nostre espectre acadèmic, s'ha vist immersa en un procés de revisió de cara a la seva vigència i manteniment en els presents plans d'estudi de les nostres facultats. Acceptat l'encàrrec dels organitzadors, potser no calgui advertir que, en absolut, els membres d'aquesta redacció no pensarem en una informació cenyida a la situació en la UCM: hem fet per reunir informació i contrastar situacions de les diverses universitats espanyoles. Aquesta és la proposta que sometem a debat i, certament, a confirmació i factible matisació per part dels romanistes companys de les altres universitats espanyoles potser presents a la sala.

Y ahora y para el resto de la sesión en castellano –lengua románica de comunicación prioritaria entre los miembros de esta redacción, quienes, además de la formación en las lenguas y materias transversales de todo romanista, somos especialistas en lenguas y literaturas castellana, catalana, gallega, portuguesa y rumana–, deseamos recordar que, ciertamente, en el momento de recibir la propuesta por parte del Comité Organizador, sentimos que se nos ofrecía la ocasión de informar sobre un debate que, en nuestra Universidad y Facultad, estaba conduciéndose hacia el absurdo de minorizar unos estudios allí tradicionales, minorización que los más críticos entendemos como puerta abierta hacia su desaparición. Tal recorrido se ha consumado y la Junta de la Facultad de Filología de la UCM, con fecha 24 de septiembre de 2008, asumía unos planes de estudio que reducen la presencia de la lingüística y de la filología románica a unos mínimos poco más que emblemáticos y de corte residual, y que, además, arrastran las materias de lenguas y literaturas rumana, portuguesa, gallega y catalana –y también las vasca, tradicionalmente acogida en la Sección de Filología Románica, aquellas que no tienen un departamento o sección propios, es decir, las lenguas y literaturas francesa

¹¹ La sessió ha estat coordinada per Juan M. Ribera (Universidad Complutense de Madrid).

e italiana— a una presencia lamentable, no permitiendo apenas su desarrollo. El más reciente volumen de la *RFR* contiene unas palabras acerca de *Los estudios de Filología Románica en la Universidad Complutense: presente y futuro*, texto publicado en la *Revista de Filología Románica*, UCM (2010) que, también es verdad, aparece en la sección *Varia* y no como editorial de la revista pues no fue suscrito por la totalidad de los profesores de la Sección. Pero, cierto es, y de acuerdo con lo dicho anteriormente que no venimos a tratar de una situación particular sino a informar sobre un paisaje académico donde podrían haber cabido otros criterios más razonables y resoluciones académicas más coherentes entre el pasado y presente de nuestros estudios universitarios. Tras ello, podríamos pasar al coloquio.

Para continuar con nuestra sesión:

- la Dra. Eugenia Popeanga nos acercará a la presencia habida por la Filología Románica en nuestro marco académico y a su consideración y estado actuales, en particular en la discusión y en los planteamientos previos a la aprobación de los nuevos Grados Universitarios de Lenguas y Literaturas Modernas;
- la Dra. Carmen Mejía y la Dra. M^a Victoria Navas ordenarán las diferentes situaciones en que quedan los estudios de Filología Románica en las diversas universidades españolas donde se mantienen y en el marco de esos Grados;
- y el Dr. José Manuel Lucía versará sobre la investigación en Filología Románica y el espacio editorial español.

Acerca de todo ello y según lo expresado en catalán, los compañeros romanistas de otras universidades españolas presentes en la sala deben ampliar y, en su caso, matizar la información presentada.

Merci beaucoup, mercès, gracias.

Eugenia Popeanga Cheralu (Universidad Complutense de Madrid)

Auge y decadencia de la Filología Románica

El título propuesto, alusivo a obras de referencia sobre el Imperio Romano y a otras menos conocidas sobre el Imperio Otomano (Gibbon y Cantemir como ejemplos respectivos), indica que intentamos recorrer el itinerario histórico de nuestra disciplina, no desde sus comienzos, sino, más bien, desde su implantación en España y, más concretamente, en la UCM. En la preguerra civil, el estudio de las disciplinas humanísticas llevaba el rótulo genérico de «Filosofía y Letras», y abarcaba distintas ramas filológicas: Clásica, Semítica, Moderna y Románica. En esta última rama se incluían los estudios de lengua y literatura española —francesa, italiana, portuguesa—, así como los relativos a la «romanística» en general, a cuyo cargo estaban importantes figuras del panorama filológico español: Ramón Menéndez Pidal, Dámaso Alonso, Rafael Lapesa, Alonso Zamora Vicente... De la mano de estos maestros han salido muchos profesores e investigadores que ostentan hoy día la licenciatura en Filología Románica, con su ulterior especialización.

Tal y como sucede en la historia de la formación de las lenguas románicas, llega el momento en que éstas, en su condición de lenguas vulgares, requieren ser abordadas de forma independiente en titulaciones aparte. En el año 1968, los estudios de francés e italiano se desgajan de la Filología Románica y se adhieren a Filología Moderna. Otro tanto ocurre con la

lengua y la literatura españolas, que se consolidan en titulaciones específicas. Desde el punto de vista científico, nadie cuestiona el vínculo existente entre estas lenguas y la necesidad de un planteamiento académico que permita al alumno conocer el origen común de dichas lenguas y enfocarlas de forma comparada. Las necesidades docentes y administrativas priman sobre la organización científica; se produce una escisión que, vista hoy desde cierta perspectiva histórica, acusa proporciones de cisma. A partir de cuarto curso en la carrera de cinco años, el alumno se especializa en una de las lenguas románicas elegidas, o tiene la opción de seguir con dos de ellas completándolas con conocimientos de lingüística gallega, portuguesa, catalana, más una literatura portuguesa y una lengua rumana. Básicamente este era el plan de estudios que formó a profesores como los que hoy en día imparten clases en la titulación de Filología Románica.

Alonso Zamora Vicente, director en aquella época del departamento de Filología Románica, consigue mantener los estudios de lingüística románica en las ramas recién separadas del tronco románico: Francés, Italiano y Español, a la vez que fomenta el estudio de las lenguas peninsulares. Los alumnos formados en los años 70 con maestros como Zamora Vicente y su discípulo más cercano, Pedro Peira, obtienen una formación completa, sobre todo en el ámbito románico y lingüístico.

La década de los ochenta se caracteriza por un aumento del interés por la medievalística, lo que permite un cambio de modelo en los planes de estudio, con el notable desarrollo de los estudios de literaturas románicas comparadas, y con la promoción de los estudios de crítica textual en el ámbito románico. Por lo tanto, debemos destacar dos momentos importantes en la historia de los estudios filológico-románicos en la UCM. El primero, que representa la línea de la investigación en lingüística románica, y el segundo, que, aun manteniendo esta línea, aboga por el desarrollo del estudio de las literaturas románicas, ya sea de cada una en forma individual, o ya sea conjuntamente con enfoque comparativo, desde lo medieval a lo moderno.

Hoy en día, podemos hablar de la decadencia de los estudios normalizados de Filología Románica, radicando su causa primordial en un brutal deseo de segregación de los estudios de cada lengua en sistemas monolíticos dedicados a la enseñanza de las lenguas aplicadas, sin mostrar ningún interés en el estudio comparado de las mismas. En el caso de la UCM, tal dinámica se ha impuesto por parte de los filólogos especializados en lenguas y literaturas castellana, francesa e italiana, corriente que ha incidido directamente en la minorización de los estudios de romanística en esta universidad tras la reciente revisión de los planes de estudio, de acuerdo con la información que, acto seguido, expondrán nuestras compañeras. En el ámbito de la literatura, el relevo en literaturas románicas comparadas lo podrían representar los estudios literarios propuestos y amparados por la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada.

A medida que la antigua titulación de Filología Románica ve reducido su alcance docente y su incidencia en los planes de estudio de grado, la investigación en el ámbito de la romanística se mantiene o incluso se incrementa. La Universidad de Barcelona, pionera en estudios sobre literaturas románicas medievales, bajo los auspicios del Profesor Martín de Riquer, continúa en esta línea con notables resultados. De igual modo, grupos de investigación de las Universidades de Murcia y Granada trabajan en el mismo campo, mientras que la Universidad de Santiago de Compostela destaca por sus trabajos en el terreno de la crítica textual y de la edición de textos galaico-portugueses. En cuanto a

la UCM, se procura el mantenimiento de la investigación de las lenguas y literaturas peninsulares comparadas, así como el de la lengua y literatura rumana, ocasionalmente en colaboración con grupos afines de la Universidades de Granada y Salamanca. Es de destacar, como línea de investigación prioritaria en la UCM, el estudio de libros de viajes en el mundo románico con especial atención al tema de la ciudad, lo que ha dado lugar a una fructífera colaboración con universidades como la Humboldt de Berlín, la de Bucarest, la de Tours, etc.

Por todo ello, estimamos que el camino que ha de seguir la Filología Románica es el de la investigación, con la publicación de resultados en las revistas más prestigiosas del mundo, que actúen de puente entre la larga tradición docente de nuestra disciplina y las exigencias de la investigación moderna.

Carmen Mejía Ruiz / María Victoria Navas Sánchez-Élez (Universidad Complutense de Madrid)

Los estudios de Filología Románica en las universidades españolas

Siguiendo el encargo de la organización del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas, hemos elaborado un sucinto informe sobre la situación de los estudios universitarios españoles en el área de conocimiento de Filología Románica, ahora que ya está casi totalmente implantado el Plan de Bolonia en nuestro país. Para ello hemos recurrido a informaciones directas, facilitadas por compañeros de las universidades de Extremadura – Juan M. Carrasco González–, de Granada –Juan Paredes Núñez–, de La Laguna –Dolores Corbella Díaz–, de Salamanca –Fernando Sánchez Miret–, y de Oviedo –Ana María Cano González–. Por otro lado hemos consultado las webs de las universidades españolas disponibles y de algunas obras de referencia. De cualquier forma es preciso avanzar desde este mismo momento que las materias que interesan a la Filología Románica están, en algunos casos, si se nos permite la expresión, *camufladas*, y que sólo gracias a los datos facilitados por los propios profesores hemos podido llegar a saber los contenidos de las mismas.

Hemos organizado el informe partiendo de los estudios que tienen un mayor rango académico –Grados únicos en Filología Románica, Grados mixtos (con otras titulaciones), Mayor en Filología Románica, Minor en Filología Románica, Filología Románica en otros Grados–, hasta llegar a asignaturas sueltas, que se localizan en otros Grados. Teniendo en cuenta esta perspectiva jerarquizada, hacemos balance de la cuestión. Así, en este momento, en los estudios universitarios españoles no hay más que dos universidades, la de Barcelona y la de Salamanca, que tienen Grado en Filología Románica. Si visualizamos el Cuadro nº 1 sobre el contenido del Grado en la Universidad de Barcelona repararemos que este *Grau de Filologia Romànica*, que presenta una visión global de la Filología Románica, también incorpora ciertas materias de actualidad como es el caso de *Gènere i Multiculturalisme* y de *Ampliació de Problemes de Gènere i Multiculturalitat*.

Universitat de Barcelona <i>Grau de Filologia Romànica</i>	
Matèries	
Literatura	18 FB
Llengua clàssica	6 FB
Idioma modern	24 FB
Llengua	6 FB
Lingüística	6 FB
Literatura Romànica	48 OB
Lingüística Romànica	30 OB
Tècniques de treball	24 OB
Cultura i civilització Medieval	12 OB
<i>Gènere i Multiculturalisme</i>	6 OB
Primera Llengua Romànica i la seva Literatura	24 OB
Ampliació de Problemes de Gènere i Multiculturalitat / Cultura i Civilització Medieval i de la Modernitat / Ampliació de Lingüística Romànica	30 OT
Treball de Fi de Grau	6 OB
CRÈDITS TOTALS 240	
Les matèries es desglossen en assignatures de 6 crèdits. El pla d'estudis per assignatures es pot trobar a la pàgina web del centre.	

Cuadro nº 1

En lo que se refiere al otro Grado en la Universidad de Salamanca en Filología Románica, *Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas*, Cuadro nº 2, destacaremos que es un Título implantado en el presente curso. En este caso el plan comprende una serie de materias centradas en cuatro lenguas románicas, con la presencia del italiano, el francés, el portugués y el español.

Universidad de Salamanca <i>Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas</i>	
Materias (I)	
El plan del Título de Graduado/a en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas se estructura en doce materias y un módulo de formación transversal:	
Módulo: Formación transversal	12 ECTS
Romanística	30 ECTS + optativas
Lengua Latina	12 ECTS + una optativa
Lengua, Literatura y Cultura 1 (Italiano)	36 ECTS + optativas
Lengua, Literatura y Cultura 2 (Francés)	36 ECTS + optativas
Lengua, Literatura y Cultura 3 (Portugués)	36 ECTS + optativas
Lengua y Literatura española	12 ECTS + optativas
Lingüística general	6 ECTS

Jornada:
La Filologia Romànica a Espanya¹¹

Juan M. Ribera (Universidad Complutense de Madrid)

Presentación

Au nom de la rédaction de la *Revista de Filología Románica* (UCM), nous remercions la Société de Linguistique Romane en raison d'accorder nous reunir ici et occuper une session de ce congrès, tout essayant conduire l'information suivante, au moyen de laquelle nous voulons approcher a l'actuelle situation des études de Philologie Romane dans les universités et les cercles de recherche de l'état espagnol.

El mateix i en la persona del Dr. Emili Casanova (UV), volem agrair al Comité organitzador del XXVIè Congrès Internacional de Lingüística i Filologia Romànica la seva proposta i la confiança mostrada en el nostre equip en el moment de dissenyar l'esquema d'aquesta reunió científica per tal de tractar una qüestió i concentrar una informació que, tot remetent a una disciplina filològica força històrica en el nostre espectre acadèmic, s'ha vist immersa en un procés de revisió de cara a la seva vigència i manteniment en els presents plans d'estudi de les nostres facultats. Acceptat l'encàrrec dels organitzadors, potser no calgui advertir que, en absolut, els membres d'aquesta redacció no pensarem en una informació cenyida a la situació en la UCM: hem fet per reunir informació i contrastar situacions de les diverses universitats espanyoles. Aquesta és la proposta que sometem a debat i, certament, a confirmació i factible matisació per part dels romanistes companys de les altres universitats espanyoles potser presents a la sala.

Y ahora y para el resto de la sesión en castellano –lengua románica de comunicación prioritaria entre los miembros de esta redacción, quienes, además de la formación en las lenguas y materias transversales de todo romanista, somos especialistas en lenguas y literaturas castellana, catalana, gallega, portuguesa y rumana–, deseamos recordar que, ciertamente, en el momento de recibir la propuesta por parte del Comité Organizador, sentimos que se nos ofrecía la ocasión de informar sobre un debate que, en nuestra Universidad y Facultad, estaba conduciéndose hacia el absurdo de minorizar unos estudios allí tradicionales, minorización que los más críticos entendemos como puerta abierta hacia su desaparición. Tal recorrido se ha consumado y la Junta de la Facultad de Filología de la UCM, con fecha 24 de septiembre de 2008, asumía unos planes de estudio que reducen la presencia de la lingüística y de la filología románica a unos mínimos poco más que emblemáticos y de corte residual, y que, además, arrastran las materias de lenguas y literaturas rumana, portuguesa, gallega y catalana –y también las vasca, tradicionalmente acogida en la Sección de Filología Románica, aquellas que no tienen un departamento o sección propios, es decir, las lenguas y literaturas francesa

¹¹ La sessió ha estat coordinada per Juan M. Ribera (Universidad Complutense de Madrid).

e italiana— a una presencia lamentable, no permitiendo apenas su desarrollo. El más reciente volumen de la *RFR* contiene unas palabras acerca de *Los estudios de Filología Románica en la Universidad Complutense: presente y futuro*, texto publicado en la *Revista de Filología Románica*, UCM (2010) que, también es verdad, aparece en la sección *Varia* y no como editorial de la revista pues no fue suscrito por la totalidad de los profesores de la Sección. Pero, cierto es, y de acuerdo con lo dicho anteriormente que no venimos a tratar de una situación particular sino a informar sobre un paisaje académico donde podrían haber cabido otros criterios más razonables y resoluciones académicas más coherentes entre el pasado y presente de nuestros estudios universitarios. Tras ello, podríamos pasar al coloquio.

Para continuar con nuestra sesión:

- la Dra. Eugenia Popeanga nos acercará a la presencia habida por la Filología Románica en nuestro marco académico y a su consideración y estado actuales, en particular en la discusión y en los planteamientos previos a la aprobación de los nuevos Grados Universitarios de Lenguas y Literaturas Modernas;
- la Dra. Carmen Mejía y la Dra. M^a Victoria Navas ordenarán las diferentes situaciones en que quedan los estudios de Filología Románica en las diversas universidades españolas donde se mantienen y en el marco de esos Grados;
- y el Dr. José Manuel Lucía versará sobre la investigación en Filología Románica y el espacio editorial español.

Acerca de todo ello y según lo expresado en catalán, los compañeros romanistas de otras universidades españolas presentes en la sala deben ampliar y, en su caso, matizar la información presentada.

Merci beaucoup, mercès, gracias.

Eugenia Popeanga Cheralu (Universidad Complutense de Madrid)

Auge y decadencia de la Filología Románica

El título propuesto, alusivo a obras de referencia sobre el Imperio Romano y a otras menos conocidas sobre el Imperio Otomano (Gibbon y Cantemir como ejemplos respectivos), indica que intentamos recorrer el itinerario histórico de nuestra disciplina, no desde sus comienzos, sino, más bien, desde su implantación en España y, más concretamente, en la UCM. En la preguerra civil, el estudio de las disciplinas humanísticas llevaba el rótulo genérico de «Filosofía y Letras», y abarcaba distintas ramas filológicas: Clásica, Semítica, Moderna y Románica. En esta última rama se incluían los estudios de lengua y literatura española —francesa, italiana, portuguesa—, así como los relativos a la «romanística» en general, a cuyo cargo estaban importantes figuras del panorama filológico español: Ramón Menéndez Pidal, Dámaso Alonso, Rafael Lapesa, Alonso Zamora Vicente... De la mano de estos maestros han salido muchos profesores e investigadores que ostentan hoy día la licenciatura en Filología Románica, con su ulterior especialización.

Tal y como sucede en la historia de la formación de las lenguas románicas, llega el momento en que éstas, en su condición de lenguas vulgares, requieren ser abordadas de forma independiente en titulaciones aparte. En el año 1968, los estudios de francés e italiano se desgajan de la Filología Románica y se adhieren a Filología Moderna. Otro tanto ocurre con la

lengua y la literatura españolas, que se consolidan en titulaciones específicas. Desde el punto de vista científico, nadie cuestiona el vínculo existente entre estas lenguas y la necesidad de un planteamiento académico que permita al alumno conocer el origen común de dichas lenguas y enfocarlas de forma comparada. Las necesidades docentes y administrativas priman sobre la organización científica; se produce una escisión que, vista hoy desde cierta perspectiva histórica, acusa proporciones de cisma. A partir de cuarto curso en la carrera de cinco años, el alumno se especializa en una de las lenguas románicas elegidas, o tiene la opción de seguir con dos de ellas completándolas con conocimientos de lingüística gallega, portuguesa, catalana, más una literatura portuguesa y una lengua rumana. Básicamente este era el plan de estudios que formó a profesores como los que hoy en día imparten clases en la titulación de Filología Románica.

Alonso Zamora Vicente, director en aquella época del departamento de Filología Románica, consigue mantener los estudios de lingüística románica en las ramas recién separadas del tronco románico: Francés, Italiano y Español, a la vez que fomenta el estudio de las lenguas peninsulares. Los alumnos formados en los años 70 con maestros como Zamora Vicente y su discípulo más cercano, Pedro Peira, obtienen una formación completa, sobre todo en el ámbito románico y lingüístico.

La década de los ochenta se caracteriza por un aumento del interés por la medievalística, lo que permite un cambio de modelo en los planes de estudio, con el notable desarrollo de los estudios de literaturas románicas comparadas, y con la promoción de los estudios de crítica textual en el ámbito románico. Por lo tanto, debemos destacar dos momentos importantes en la historia de los estudios filológico-románicos en la UCM. El primero, que representa la línea de la investigación en lingüística románica, y el segundo, que, aun manteniendo esta línea, aboga por el desarrollo del estudio de las literaturas románicas, ya sea de cada una en forma individual, o ya sea conjuntamente con enfoque comparativo, desde lo medieval a lo moderno.

Hoy en día, podemos hablar de la decadencia de los estudios normalizados de Filología Románica, radicando su causa primordial en un brutal deseo de segregación de los estudios de cada lengua en sistemas monolíticos dedicados a la enseñanza de las lenguas aplicadas, sin mostrar ningún interés en el estudio comparado de las mismas. En el caso de la UCM, tal dinámica se ha impuesto por parte de los filólogos especializados en lenguas y literaturas castellana, francesa e italiana, corriente que ha incidido directamente en la minorización de los estudios de romanística en esta universidad tras la reciente revisión de los planes de estudio, de acuerdo con la información que, acto seguido, expondrán nuestras compañeras. En el ámbito de la literatura, el relevo en literaturas románicas comparadas lo podrían representar los estudios literarios propuestos y amparados por la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada.

A medida que la antigua titulación de Filología Románica ve reducido su alcance docente y su incidencia en los planes de estudio de grado, la investigación en el ámbito de la romanística se mantiene o incluso se incrementa. La Universidad de Barcelona, pionera en estudios sobre literaturas románicas medievales, bajo los auspicios del Profesor Martín de Riquer, continúa en esta línea con notables resultados. De igual modo, grupos de investigación de las Universidades de Murcia y Granada trabajan en el mismo campo, mientras que la Universidad de Santiago de Compostela destaca por sus trabajos en el terreno de la crítica textual y de la edición de textos galaico-portugueses. En cuanto a

la UCM, se procura el mantenimiento de la investigación de las lenguas y literaturas peninsulares comparadas, así como el de la lengua y literatura rumana, ocasionalmente en colaboración con grupos afines de la Universidades de Granada y Salamanca. Es de destacar, como línea de investigación prioritaria en la UCM, el estudio de libros de viajes en el mundo románico con especial atención al tema de la ciudad, lo que ha dado lugar a una fructífera colaboración con universidades como la Humboldt de Berlín, la de Bucarest, la de Tours, etc.

Por todo ello, estimamos que el camino que ha de seguir la Filología Románica es el de la investigación, con la publicación de resultados en las revistas más prestigiosas del mundo, que actúen de puente entre la larga tradición docente de nuestra disciplina y las exigencias de la investigación moderna.

Carmen Mejía Ruiz / María Victoria Navas Sánchez-Élez (Universidad Complutense de Madrid)

Los estudios de Filología Románica en las universidades españolas

Siguiendo el encargo de la organización del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas, hemos elaborado un sucinto informe sobre la situación de los estudios universitarios españoles en el área de conocimiento de Filología Románica, ahora que ya está casi totalmente implantado el Plan de Bolonia en nuestro país. Para ello hemos recurrido a informaciones directas, facilitadas por compañeros de las universidades de Extremadura – Juan M. Carrasco González–, de Granada –Juan Paredes Núñez–, de La Laguna –Dolores Corbella Díaz–, de Salamanca –Fernando Sánchez Miret–, y de Oviedo –Ana María Cano González–. Por otro lado hemos consultado las webs de las universidades españolas disponibles y de algunas obras de referencia. De cualquier forma es preciso avanzar desde este mismo momento que las materias que interesan a la Filología Románica están, en algunos casos, si se nos permite la expresión, *camufladas*, y que sólo gracias a los datos facilitados por los propios profesores hemos podido llegar a saber los contenidos de las mismas.

Hemos organizado el informe partiendo de los estudios que tienen un mayor rango académico –Grados únicos en Filología Románica, Grados mixtos (con otras titulaciones), Mayor en Filología Románica, Minor en Filología Románica, Filología Románica en otros Grados–, hasta llegar a asignaturas sueltas, que se localizan en otros Grados. Teniendo en cuenta esta perspectiva jerarquizada, hacemos balance de la cuestión. Así, en este momento, en los estudios universitarios españoles no hay más que dos universidades, la de Barcelona y la de Salamanca, que tienen Grado en Filología Románica. Si visualizamos el Cuadro nº 1 sobre el contenido del Grado en la Universidad de Barcelona repararemos que este *Grau de Filologia Romànica*, que presenta una visión global de la Filología Románica, también incorpora ciertas materias de actualidad como es el caso de *Gènere i Multiculturalisme* y de *Ampliació de Problemes de Gènere i Multiculturalitat*.

Universitat de Barcelona <i>Grau de Filologia Romànica</i>	
Matèries	
Literatura	18 FB
Llengua clàssica	6 FB
Idioma modern	24 FB
Llengua	6 FB
Lingüística	6 FB
Literatura Romànica	48 OB
Lingüística Romànica	30 OB
Tècniques de treball	24 OB
Cultura i civilització Medieval	12 OB
<i>Gènere i Multiculturalisme</i>	6 OB
Primera Llengua Romànica i la seva Literatura	24 OB
Ampliació de Problemes de Gènere i Multiculturalitat / Cultura i Civilització Medieval i de la Modernitat / Ampliació de Lingüística Romànica	30 OT
Treball de Fi de Grau	6 OB
CRÈDITS TOTALS 240	
Les matèries es desglossen en assignatures de 6 crèdits. El pla d'estudis per assignatures es pot trobar a la pàgina web del centre.	

Cuadro nº 1

En lo que se refiere al otro Grado en la Universidad de Salamanca en Filología Románica, *Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas*, Cuadro nº 2, destacaremos que es un Título implantado en el presente curso. En este caso el plan comprende una serie de materias centradas en cuatro lenguas románicas, con la presencia del italiano, el francés, el portugués y el español.

Universidad de Salamanca <i>Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas</i>	
Materias (I)	
El plan del Título de Graduado/a en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas se estructura en doce materias y un módulo de formación transversal:	
Módulo: Formación transversal	12 ECTS
Romanística	30 ECTS + optativas
Lengua Latina	12 ECTS + una optativa
Lengua, Literatura y Cultura 1 (Italiano)	36 ECTS + optativas
Lengua, Literatura y Cultura 2 (Francés)	36 ECTS + optativas
Lengua, Literatura y Cultura 3 (Portugués)	36 ECTS + optativas
Lengua y Literatura española	12 ECTS + optativas
Lingüística general	6 ECTS

Jornada:
La Filologia Romànica a Espanya¹¹

Juan M. Ribera (Universidad Complutense de Madrid)

Presentación

Au nom de la rédaction de la *Revista de Filología Románica* (UCM), nous remercions la Société de Linguistique Romane en raison d'accorder nous reunir ici et occuper une session de ce congrès, tout essayant conduire l'information suivante, au moyen de laquelle nous voulons approcher a l'actuelle situation des études de Philologie Romane dans les universités et les cercles de recherche de l'état espagnol.

El mateix i en la persona del Dr. Emili Casanova (UV), volem agrair al Comité organitzador del XXVIè Congrès Internacional de Lingüística i Filologia Romànica la seva proposta i la confiança mostrada en el nostre equip en el moment de dissenyar l'esquema d'aquesta reunió científica per tal de tractar una qüestió i concentrar una informació que, tot remetent a una disciplina filològica força històrica en el nostre espectre acadèmic, s'ha vist immersa en un procés de revisió de cara a la seva vigència i manteniment en els presents plans d'estudi de les nostres facultats. Acceptat l'encàrrec dels organitzadors, potser no calgui advertir que, en absolut, els membres d'aquesta redacció no pensarem en una informació cenyida a la situació en la UCM: hem fet per reunir informació i contrastar situacions de les diverses universitats espanyoles. Aquesta és la proposta que sometem a debat i, certament, a confirmació i factible matisació per part dels romanistes companys de les altres universitats espanyoles potser presents a la sala.

Y ahora y para el resto de la sesión en castellano –lengua románica de comunicació prioritaria entre los miembros de esta redacción, quienes, además de la formación en las lenguas y materias transversales de todo romanista, somos especialistas en lenguas y literaturas castellana, catalana, gallega, portuguesa y rumana–, deseamos recordar que, ciertamente, en el momento de recibir la propuesta por parte del Comité Organizador, sentimos que se nos ofrecía la ocasión de informar sobre un debate que, en nuestra Universidad y Facultad, estaba conduciéndose hacia el absurdo de minorizar unos estudios allí tradicionales, minorización que los más críticos entendemos como puerta abierta hacia su desaparición. Tal recorrido se ha consumado y la Junta de la Facultad de Filología de la UCM, con fecha 24 de septiembre de 2008, asumía unos planes de estudio que reducen la presencia de la lingüística y de la filología románica a unos mínimos poco más que emblemáticos y de corte residual, y que, además, arrastran las materias de lenguas y literaturas rumana, portuguesa, gallega y catalana –y también las vasca, tradicionalmente acogida en la Sección de Filología Románica, aquellas que no tienen un departamento o sección propios, es decir, las lenguas y literaturas francesa

¹¹ La sessió ha estat coordinada per Juan M. Ribera (Universidad Complutense de Madrid).

e italiana— a una presencia lamentable, no permitiendo apenas su desarrollo. El más reciente volumen de la *RFR* contiene unas palabras acerca de *Los estudios de Filología Románica en la Universidad Complutense: presente y futuro*, texto publicado en la *Revista de Filología Románica*, UCM (2010) que, también es verdad, aparece en la sección *Varia* y no como editorial de la revista pues no fue suscrito por la totalidad de los profesores de la Sección. Pero, cierto es, y de acuerdo con lo dicho anteriormente que no venimos a tratar de una situación particular sino a informar sobre un paisaje académico donde podrían haber cabido otros criterios más razonables y resoluciones académicas más coherentes entre el pasado y presente de nuestros estudios universitarios. Tras ello, podríamos pasar al coloquio.

Para continuar con nuestra sesión:

- la Dra. Eugenia Popeanga nos acercará a la presencia habida por la Filología Románica en nuestro marco académico y a su consideración y estado actuales, en particular en la discusión y en los planteamientos previos a la aprobación de los nuevos Grados Universitarios de Lenguas y Literaturas Modernas;
- la Dra. Carmen Mejía y la Dra. M^a Victoria Navas ordenarán las diferentes situaciones en que quedan los estudios de Filología Románica en las diversas universidades españolas donde se mantienen y en el marco de esos Grados;
- y el Dr. José Manuel Lucía versará sobre la investigación en Filología Románica y el espacio editorial español.

Acerca de todo ello y según lo expresado en catalán, los compañeros romanistas de otras universidades españolas presentes en la sala deben ampliar y, en su caso, matizar la información presentada.

Merci beaucoup, mercès, gracias.

Eugenia Popeanga Cheralu (Universidad Complutense de Madrid)

Auge y decadencia de la Filología Románica

El título propuesto, alusivo a obras de referencia sobre el Imperio Romano y a otras menos conocidas sobre el Imperio Otomano (Gibbon y Cantemir como ejemplos respectivos), indica que intentamos recorrer el itinerario histórico de nuestra disciplina, no desde sus comienzos, sino, más bien, desde su implantación en España y, más concretamente, en la UCM. En la preguerra civil, el estudio de las disciplinas humanísticas llevaba el rótulo genérico de «Filosofía y Letras», y abarcaba distintas ramas filológicas: Clásica, Semítica, Moderna y Románica. En esta última rama se incluían los estudios de lengua y literatura española —francesa, italiana, portuguesa—, así como los relativos a la «romanística» en general, a cuyo cargo estaban importantes figuras del panorama filológico español: Ramón Menéndez Pidal, Dámaso Alonso, Rafael Lapesa, Alonso Zamora Vicente... De la mano de estos maestros han salido muchos profesores e investigadores que ostentan hoy día la licenciatura en Filología Románica, con su ulterior especialización.

Tal y como sucede en la historia de la formación de las lenguas románicas, llega el momento en que éstas, en su condición de lenguas vulgares, requieren ser abordadas de forma independiente en titulaciones aparte. En el año 1968, los estudios de francés e italiano se desgajan de la Filología Románica y se adhieren a Filología Moderna. Otro tanto ocurre con la

lengua y la literatura españolas, que se consolidan en titulaciones específicas. Desde el punto de vista científico, nadie cuestiona el vínculo existente entre estas lenguas y la necesidad de un planteamiento académico que permita al alumno conocer el origen común de dichas lenguas y enfocarlas de forma comparada. Las necesidades docentes y administrativas priman sobre la organización científica; se produce una escisión que, vista hoy desde cierta perspectiva histórica, acusa proporciones de cisma. A partir de cuarto curso en la carrera de cinco años, el alumno se especializa en una de las lenguas románicas elegidas, o tiene la opción de seguir con dos de ellas completándolas con conocimientos de lingüística gallega, portuguesa, catalana, más una literatura portuguesa y una lengua rumana. Básicamente este era el plan de estudios que formó a profesores como los que hoy en día imparten clases en la titulación de Filología Románica.

Alonso Zamora Vicente, director en aquella época del departamento de Filología Románica, consigue mantener los estudios de lingüística románica en las ramas recién separadas del tronco románico: Francés, Italiano y Español, a la vez que fomenta el estudio de las lenguas peninsulares. Los alumnos formados en los años 70 con maestros como Zamora Vicente y su discípulo más cercano, Pedro Peira, obtienen una formación completa, sobre todo en el ámbito románico y lingüístico.

La década de los ochenta se caracteriza por un aumento del interés por la medievalística, lo que permite un cambio de modelo en los planes de estudio, con el notable desarrollo de los estudios de literaturas románicas comparadas, y con la promoción de los estudios de crítica textual en el ámbito románico. Por lo tanto, debemos destacar dos momentos importantes en la historia de los estudios filológico-románicos en la UCM. El primero, que representa la línea de la investigación en lingüística románica, y el segundo, que, aun manteniendo esta línea, aboga por el desarrollo del estudio de las literaturas románicas, ya sea de cada una en forma individual, o ya sea conjuntamente con enfoque comparativo, desde lo medieval a lo moderno.

Hoy en día, podemos hablar de la decadencia de los estudios normalizados de Filología Románica, radicando su causa primordial en un brutal deseo de segregación de los estudios de cada lengua en sistemas monolíticos dedicados a la enseñanza de las lenguas aplicadas, sin mostrar ningún interés en el estudio comparado de las mismas. En el caso de la UCM, tal dinámica se ha impuesto por parte de los filólogos especializados en lenguas y literaturas castellana, francesa e italiana, corriente que ha incidido directamente en la minorización de los estudios de romanística en esta universidad tras la reciente revisión de los planes de estudio, de acuerdo con la información que, acto seguido, expondrán nuestras compañeras. En el ámbito de la literatura, el relevo en literaturas románicas comparadas lo podrían representar los estudios literarios propuestos y amparados por la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada.

A medida que la antigua titulación de Filología Románica ve reducido su alcance docente y su incidencia en los planes de estudio de grado, la investigación en el ámbito de la romanística se mantiene o incluso se incrementa. La Universidad de Barcelona, pionera en estudios sobre literaturas románicas medievales, bajo los auspicios del Profesor Martín de Riquer, continúa en esta línea con notables resultados. De igual modo, grupos de investigación de las Universidades de Murcia y Granada trabajan en el mismo campo, mientras que la Universidad de Santiago de Compostela destaca por sus trabajos en el terreno de la crítica textual y de la edición de textos galaico-portugueses. En cuanto a

la UCM, se procura el mantenimiento de la investigación de las lenguas y literaturas peninsulares comparadas, así como el de la lengua y literatura rumana, ocasionalmente en colaboración con grupos afines de la Universidades de Granada y Salamanca. Es de destacar, como línea de investigación prioritaria en la UCM, el estudio de libros de viajes en el mundo románico con especial atención al tema de la ciudad, lo que ha dado lugar a una fructífera colaboración con universidades como la Humboldt de Berlín, la de Bucarest, la de Tours, etc.

Por todo ello, estimamos que el camino que ha de seguir la Filología Románica es el de la investigación, con la publicación de resultados en las revistas más prestigiosas del mundo, que actúen de puente entre la larga tradición docente de nuestra disciplina y las exigencias de la investigación moderna.

Carmen Mejía Ruiz / María Victoria Navas Sánchez-Élez (Universidad Complutense de Madrid)

Los estudios de Filología Románica en las universidades españolas

Siguiendo el encargo de la organización del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas, hemos elaborado un sucinto informe sobre la situación de los estudios universitarios españoles en el área de conocimiento de Filología Románica, ahora que ya está casi totalmente implantado el Plan de Bolonia en nuestro país. Para ello hemos recurrido a informaciones directas, facilitadas por compañeros de las universidades de Extremadura – Juan M. Carrasco González–, de Granada –Juan Paredes Núñez–, de La Laguna –Dolores Corbella Díaz–, de Salamanca –Fernando Sánchez Miret–, y de Oviedo –Ana María Cano González–. Por otro lado hemos consultado las webs de las universidades españolas disponibles y de algunas obras de referencia. De cualquier forma es preciso avanzar desde este mismo momento que las materias que interesan a la Filología Románica están, en algunos casos, si se nos permite la expresión, *camufladas*, y que sólo gracias a los datos facilitados por los propios profesores hemos podido llegar a saber los contenidos de las mismas.

Hemos organizado el informe partiendo de los estudios que tienen un mayor rango académico –Grados únicos en Filología Románica, Grados mixtos (con otras titulaciones), Mayor en Filología Románica, Minor en Filología Románica, Filología Románica en otros Grados–, hasta llegar a asignaturas sueltas, que se localizan en otros Grados. Teniendo en cuenta esta perspectiva jerarquizada, hacemos balance de la cuestión. Así, en este momento, en los estudios universitarios españoles no hay más que dos universidades, la de Barcelona y la de Salamanca, que tienen Grado en Filología Románica. Si visualizamos el Cuadro nº 1 sobre el contenido del Grado en la Universidad de Barcelona repararemos que este *Grau de Filologia Romànica*, que presenta una visión global de la Filología Románica, también incorpora ciertas materias de actualidad como es el caso de *Gènere i Multiculturalisme* y de *Ampliació de Problemes de Gènere i Multiculturalitat*.

Universitat de Barcelona <i>Grau de Filologia Romànica</i>	
Matèries	
Literatura	18 FB
Llengua clàssica	6 FB
Idioma modern	24 FB
Llengua	6 FB
Lingüística	6 FB
Literatura Romànica	48 OB
Lingüística Romànica	30 OB
Tècniques de treball	24 OB
Cultura i civilització Medieval	12 OB
<i>Gènere i Multiculturalisme</i>	6 OB
Primera Llengua Romànica i la seva Literatura	24 OB
Ampliació de Problemes de Gènere i Multiculturalitat / Cultura i Civilització Medieval i de la Modernitat / Ampliació de Lingüística Romànica	30 OT
Treball de Fi de Grau	6 OB
CRÈDITS TOTALS 240	
Les matèries es desglossen en assignatures de 6 crèdits. El pla d'estudis per assignatures es pot trobar a la pàgina web del centre.	

Cuadro nº 1

En lo que se refiere al otro Grado en la Universidad de Salamanca en Filología Románica, *Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas*, Cuadro nº 2, destacaremos que es un Título implantado en el presente curso. En este caso el plan comprende una serie de materias centradas en cuatro lenguas románicas, con la presencia del italiano, el francés, el portugués y el español.

Universidad de Salamanca <i>Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas</i>	
Materias (I)	
El plan del Título de Graduado/a en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas se estructura en doce materias y un módulo de formación transversal:	
Módulo: Formación transversal	12 ECTS
Romanística	30 ECTS + optativas
Lengua Latina	12 ECTS + una optativa
Lengua, Literatura y Cultura 1 (Italiano)	36 ECTS + optativas
Lengua, Literatura y Cultura 2 (Francés)	36 ECTS + optativas
Lengua, Literatura y Cultura 3 (Portugués)	36 ECTS + optativas
Lengua y Literatura española	12 ECTS + optativas
Lingüística general	6 ECTS

Teoría de la literatura	6 ECTS
Introducción a la práctica filológica	12 ECTS. optativas
Estudios culturales y literarios	12 ECTS. optativas
Tercera lengua	12 ECTS. optativa
Orientación e integración laboral	6 ECTS

Cuadro nº 2

Además contempla las correspondientes *Introducciones a la Lingüística e Introducción a la Literatura Románica* (Cuadro nº 3); así como estudios comparados tanto de Literatura como de Lingüística, *Literatura comparada: ámbito románico y Lingüística Románica* (Cuadro nº 4).

Materias (II)			
1er Curso: 1er semestre		2º semestre	
Lengua española	6 ECTS	Lingüística General	6 ECTS
Lengua italiana I	6 ECTS	Lengua italiana II	6 ECTS
Transversal I	6 ECTS	Literatura italiana I	6 ECTS
Optativa	3+3 ECTS	Optativa	3+3 ECTS
Lengua francesa I	6 ECTS	Lengua francesa II	6 ECTS
2º Curso: 1er semestre		2º semestre	
Literatura española	6 ECTS	Teoría de la literatura	6 ECTS
Lengua italiana III	6 ECTS	Lengua italiana IV	6 ECTS
Literatura italiana II	6 ECTS	Transversal 2	6 ECTS
Int. a la lingüística románica	6 ECTS	Int. a la literatura románica	6 ECTS
Lengua francesa III	6 ECTS	Lengua francesa IV	6 ECTS

Cuadro nº 3

Materias (III)			
3er Curso: 1er semestre		2º semestre	
Literatura francesa I	6 ECTS	Literatura Francesa II	6 ECTS
Lingüística románica I	6 ECTS	Literatura comparada: ámbito románico	6 ECTS
Latín I	6 ECTS	Latín II	6 ECTS
Lengua portuguesa I	6 ECTS	Lengua portuguesa II	6 ECTS
2 Optativas	3 ECTS	2 Optativas	6 ECTS
4º Curso: 1er semestre		2º semestre	
Lingüística románica II	3 ECTS	Lit. comparada: ámbito romano II	3 ECTS
Lengua portuguesa III	6 ECTS	Lengua portuguesa IV	6 ECTS
Periodización de la lit. portuguesa I	6 ECTS	Periodización de la lit. portuguesa II	6 ECTS
Sº de orientación e integración laboral I	3 ECTS	Sº de orientación e integración laboral I	3 ECTS
4 Optativa	3 ECTS	Trabajo de Fin de grado	12 ECTS

Cuadro nº 4

Por último, hay que destacar que, en lo que se refiere a la optatividad, la Universidad de Salamanca oferta en este Grado asignaturas de *Catalán*, de *Literatura Rumana* y de *Historia y Cultura Gallegas* (Cuadro nº 5)

Optativas: cursos 3º y 4º			
Historia de Italia	3	Literatura y filosofía en el siglo XX: El ensayo en lengua francesa	3
Traducción español - italiano	3	Literatura francófona del Magreb	3
Sociolingüística del italiano	3	Literatura francesa y cine	3
Patrimonio cultural italiano	3	Dialectología histórica del español	3
Sociología de la literatura italiana	3	Comentario filológico de textos (Filología Hispánica)	3
Traducción de textos literarios portugués /español	3	Español de América	3
Fonética y fonología de la lengua portuguesa	3	Diccionarios del español	3
Historia y cultura gallegas	3	Morfología del español	3
Vanguardias y neovanguardias en Portugal y Brasil	3	Catalán I	3
Culturas en contacto en la expansión portuguesa	3	Catalán II	3
Lingüística comparada: francés - español	3	Latín: textos	3
La intercomprensión de las lenguas romances	3	Literatura rumana	3

Cuadro nº 5

En cuanto al Grado Mixto, hemos de señalar que sólo existe esta Titulación en la Universidad de Oviedo y que se denomina *Grado en Estudios Clásicos y Románicos*, también implantado en el presente curso académico. Las disciplinas se organizan de la siguiente manera, hay un primer curso común, seguido de dos itinerarios: a) *Estudios Clásicos* y b) *Estudios Románicos* (Cuadro nº 6).

Universidad de Oviedo <i>Grado en Estudios Clásicos y Románicos</i>	
1er curso: 10 asignaturas anuales	Materias específicas para el Grado en Estudios Clásicos y Románicos
Materias comunes para todos los estudiantes de los Grados de la Facultad de Filología: Comunicación oral y escrita en inglés I Destrezas en español hablado y escrito Idioma moderno (alemán, árabe, francés, italiano) Introducción a la literatura europea: conceptos, géneros y autores Fuentes clásicas de las lenguas y literaturas europeas Lingüística	Latín I Latín II Griego I Griego II / Las lenguas de la Rumania y su tipología

Cuadro nº 6

Jornada:
La Filologia Romànica a Espanya¹¹

Juan M. Ribera (Universidad Complutense de Madrid)

Presentación

Au nom de la rédaction de la *Revista de Filología Románica* (UCM), nous remercions la Société de Linguistique Romane en raison d'accorder nous reunir ici et occuper une session de ce congrès, tout essayant conduire l'information suivante, au moyen de laquelle nous voulons approcher a l'actuelle situation des études de Philologie Romane dans les universités et les cercles de recherche de l'état espagnol.

El mateix i en la persona del Dr. Emili Casanova (UV), volem agrair al Comité organitzador del XXVIè Congrès Internacional de Lingüística i Filologia Romànica la seva proposta i la confiança mostrada en el nostre equip en el moment de dissenyar l'esquema d'aquesta reunió científica per tal de tractar una qüestió i concentrar una informació que, tot remetent a una disciplina filològica força històrica en el nostre espectre acadèmic, s'ha vist immersa en un procés de revisió de cara a la seva vigència i manteniment en els presents plans d'estudi de les nostres facultats. Acceptat l'encàrrec dels organitzadors, potser no calgui advertir que, en absolut, els membres d'aquesta redacció no pensarem en una informació cenyida a la situació en la UCM: hem fet per reunir informació i contrastar situacions de les diverses universitats espanyoles. Aquesta és la proposta que sometem a debat i, certament, a confirmació i factible matisació per part dels romanistes companys de les altres universitats espanyoles potser presents a la sala.

Y ahora y para el resto de la sesión en castellano –lengua románica de comunicació prioritaria entre los miembros de esta redacción, quienes, además de la formación en las lenguas y materias transversales de todo romanista, somos especialistas en lenguas y literaturas castellana, catalana, gallega, portuguesa y rumana–, deseamos recordar que, ciertamente, en el momento de recibir la propuesta por parte del Comité Organizador, sentimos que se nos ofrecía la ocasión de informar sobre un debate que, en nuestra Universidad y Facultad, estaba conduciéndose hacia el absurdo de minorizar unos estudios allí tradicionales, minorización que los más críticos entendemos como puerta abierta hacia su desaparición. Tal recorrido se ha consumado y la Junta de la Facultad de Filología de la UCM, con fecha 24 de septiembre de 2008, asumía unos planes de estudio que reducen la presencia de la lingüística y de la filología románica a unos mínimos poco más que emblemáticos y de corte residual, y que, además, arrastran las materias de lenguas y literaturas rumana, portuguesa, gallega y catalana –y también las vasca, tradicionalmente acogida en la Sección de Filología Románica, aquellas que no tienen un departamento o sección propios, es decir, las lenguas y literaturas francesa

¹¹ La sessió ha estat coordinada per Juan M. Ribera (Universidad Complutense de Madrid).

e italiana— a una presencia lamentable, no permitiendo apenas su desarrollo. El más reciente volumen de la *RFR* contiene unas palabras acerca de *Los estudios de Filología Románica en la Universidad Complutense: presente y futuro*, texto publicado en la *Revista de Filología Románica*, UCM (2010) que, también es verdad, aparece en la sección *Varia* y no como editorial de la revista pues no fue suscrito por la totalidad de los profesores de la Sección. Pero, cierto es, y de acuerdo con lo dicho anteriormente que no venimos a tratar de una situación particular sino a informar sobre un paisaje académico donde podrían haber cabido otros criterios más razonables y resoluciones académicas más coherentes entre el pasado y presente de nuestros estudios universitarios. Tras ello, podríamos pasar al coloquio.

Para continuar con nuestra sesión:

- la Dra. Eugenia Popeanga nos acercará a la presencia habida por la Filología Románica en nuestro marco académico y a su consideración y estado actuales, en particular en la discusión y en los planteamientos previos a la aprobación de los nuevos Grados Universitarios de Lenguas y Literaturas Modernas;
- la Dra. Carmen Mejía y la Dra. M^a Victoria Navas ordenarán las diferentes situaciones en que quedan los estudios de Filología Románica en las diversas universidades españolas donde se mantienen y en el marco de esos Grados;
- y el Dr. José Manuel Lucía versará sobre la investigación en Filología Románica y el espacio editorial español.

Acerca de todo ello y según lo expresado en catalán, los compañeros romanistas de otras universidades españolas presentes en la sala deben ampliar y, en su caso, matizar la información presentada.

Merci beaucoup, mercès, gracias.

Eugenia Popeanga Cheralu (Universidad Complutense de Madrid)

Auge y decadencia de la Filología Románica

El título propuesto, alusivo a obras de referencia sobre el Imperio Romano y a otras menos conocidas sobre el Imperio Otomano (Gibbon y Cantemir como ejemplos respectivos), indica que intentamos recorrer el itinerario histórico de nuestra disciplina, no desde sus comienzos, sino, más bien, desde su implantación en España y, más concretamente, en la UCM. En la preguerra civil, el estudio de las disciplinas humanísticas llevaba el rótulo genérico de «Filosofía y Letras», y abarcaba distintas ramas filológicas: Clásica, Semítica, Moderna y Románica. En esta última rama se incluían los estudios de lengua y literatura española —francesa, italiana, portuguesa—, así como los relativos a la «romanística» en general, a cuyo cargo estaban importantes figuras del panorama filológico español: Ramón Menéndez Pidal, Dámaso Alonso, Rafael Lapesa, Alonso Zamora Vicente... De la mano de estos maestros han salido muchos profesores e investigadores que ostentan hoy día la licenciatura en Filología Románica, con su ulterior especialización.

Tal y como sucede en la historia de la formación de las lenguas románicas, llega el momento en que éstas, en su condición de lenguas vulgares, requieren ser abordadas de forma independiente en titulaciones aparte. En el año 1968, los estudios de francés e italiano se desgajan de la Filología Románica y se adhieren a Filología Moderna. Otro tanto ocurre con la

lengua y la literatura españolas, que se consolidan en titulaciones específicas. Desde el punto de vista científico, nadie cuestiona el vínculo existente entre estas lenguas y la necesidad de un planteamiento académico que permita al alumno conocer el origen común de dichas lenguas y enfocarlas de forma comparada. Las necesidades docentes y administrativas priman sobre la organización científica; se produce una escisión que, vista hoy desde cierta perspectiva histórica, acusa proporciones de cisma. A partir de cuarto curso en la carrera de cinco años, el alumno se especializa en una de las lenguas románicas elegidas, o tiene la opción de seguir con dos de ellas completándolas con conocimientos de lingüística gallega, portuguesa, catalana, más una literatura portuguesa y una lengua rumana. Básicamente este era el plan de estudios que formó a profesores como los que hoy en día imparten clases en la titulación de Filología Románica.

Alonso Zamora Vicente, director en aquella época del departamento de Filología Románica, consigue mantener los estudios de lingüística románica en las ramas recién separadas del tronco románico: Francés, Italiano y Español, a la vez que fomenta el estudio de las lenguas peninsulares. Los alumnos formados en los años 70 con maestros como Zamora Vicente y su discípulo más cercano, Pedro Peira, obtienen una formación completa, sobre todo en el ámbito románico y lingüístico.

La década de los ochenta se caracteriza por un aumento del interés por la medievalística, lo que permite un cambio de modelo en los planes de estudio, con el notable desarrollo de los estudios de literaturas románicas comparadas, y con la promoción de los estudios de crítica textual en el ámbito románico. Por lo tanto, debemos destacar dos momentos importantes en la historia de los estudios filológico-románicos en la UCM. El primero, que representa la línea de la investigación en lingüística románica, y el segundo, que, aun manteniendo esta línea, aboga por el desarrollo del estudio de las literaturas románicas, ya sea de cada una en forma individual, o ya sea conjuntamente con enfoque comparativo, desde lo medieval a lo moderno.

Hoy en día, podemos hablar de la decadencia de los estudios normalizados de Filología Románica, radicando su causa primordial en un brutal deseo de segregación de los estudios de cada lengua en sistemas monolíticos dedicados a la enseñanza de las lenguas aplicadas, sin mostrar ningún interés en el estudio comparado de las mismas. En el caso de la UCM, tal dinámica se ha impuesto por parte de los filólogos especializados en lenguas y literaturas castellana, francesa e italiana, corriente que ha incidido directamente en la minorización de los estudios de romanística en esta universidad tras la reciente revisión de los planes de estudio, de acuerdo con la información que, acto seguido, expondrán nuestras compañeras. En el ámbito de la literatura, el relevo en literaturas románicas comparadas lo podrían representar los estudios literarios propuestos y amparados por la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada.

A medida que la antigua titulación de Filología Románica ve reducido su alcance docente y su incidencia en los planes de estudio de grado, la investigación en el ámbito de la romanística se mantiene o incluso se incrementa. La Universidad de Barcelona, pionera en estudios sobre literaturas románicas medievales, bajo los auspicios del Profesor Martín de Riquer, continúa en esta línea con notables resultados. De igual modo, grupos de investigación de las Universidades de Murcia y Granada trabajan en el mismo campo, mientras que la Universidad de Santiago de Compostela destaca por sus trabajos en el terreno de la crítica textual y de la edición de textos galaico-portugueses. En cuanto a

la UCM, se procura el mantenimiento de la investigación de las lenguas y literaturas peninsulares comparadas, así como el de la lengua y literatura rumana, ocasionalmente en colaboración con grupos afines de la Universidades de Granada y Salamanca. Es de destacar, como línea de investigación prioritaria en la UCM, el estudio de libros de viajes en el mundo románico con especial atención al tema de la ciudad, lo que ha dado lugar a una fructífera colaboración con universidades como la Humboldt de Berlín, la de Bucarest, la de Tours, etc.

Por todo ello, estimamos que el camino que ha de seguir la Filología Románica es el de la investigación, con la publicación de resultados en las revistas más prestigiosas del mundo, que actúen de puente entre la larga tradición docente de nuestra disciplina y las exigencias de la investigación moderna.

Carmen Mejía Ruiz / María Victoria Navas Sánchez-Élez (Universidad Complutense de Madrid)

Los estudios de Filología Románica en las universidades españolas

Siguiendo el encargo de la organización del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas, hemos elaborado un sucinto informe sobre la situación de los estudios universitarios españoles en el área de conocimiento de Filología Románica, ahora que ya está casi totalmente implantado el Plan de Bolonia en nuestro país. Para ello hemos recurrido a informaciones directas, facilitadas por compañeros de las universidades de Extremadura – Juan M. Carrasco González–, de Granada –Juan Paredes Núñez–, de La Laguna –Dolores Corbella Díaz–, de Salamanca –Fernando Sánchez Miret–, y de Oviedo –Ana María Cano González–. Por otro lado hemos consultado las webs de las universidades españolas disponibles y de algunas obras de referencia. De cualquier forma es preciso avanzar desde este mismo momento que las materias que interesan a la Filología Románica están, en algunos casos, si se nos permite la expresión, *camufladas*, y que sólo gracias a los datos facilitados por los propios profesores hemos podido llegar a saber los contenidos de las mismas.

Hemos organizado el informe partiendo de los estudios que tienen un mayor rango académico –Grados únicos en Filología Románica, Grados mixtos (con otras titulaciones), Mayor en Filología Románica, Minor en Filología Románica, Filología Románica en otros Grados–, hasta llegar a asignaturas sueltas, que se localizan en otros Grados. Teniendo en cuenta esta perspectiva jerarquizada, hacemos balance de la cuestión. Así, en este momento, en los estudios universitarios españoles no hay más que dos universidades, la de Barcelona y la de Salamanca, que tienen Grado en Filología Románica. Si visualizamos el Cuadro nº 1 sobre el contenido del Grado en la Universidad de Barcelona repararemos que este *Grau de Filologia Romànica*, que presenta una visión global de la Filología Románica, también incorpora ciertas materias de actualidad como es el caso de *Gènere i Multiculturalisme* y de *Ampliació de Problemes de Gènere i Multiculturalitat*.

Universitat de Barcelona <i>Grau de Filologia Romànica</i>	
Matèries	
Literatura	18 FB
Llengua clàssica	6 FB
Idioma modern	24 FB
Llengua	6 FB
Lingüística	6 FB
Literatura Romànica	48 OB
Lingüística Romànica	30 OB
Tècniques de treball	24 OB
Cultura i civilització Medieval	12 OB
<i>Gènere i Multiculturalisme</i>	6 OB
Primera Llengua Romànica i la seva Literatura	24 OB
Ampliació de Problemes de Gènere i Multiculturalitat / Cultura i Civilització Medieval i de la Modernitat / Ampliació de Lingüística Romànica	30 OT
Treball de Fi de Grau	6 OB
CRÈDITS TOTALS 240	
Les matèries es desglossen en assignatures de 6 crèdits. El pla d'estudis per assignatures es pot trobar a la pàgina web del centre.	

Cuadro nº 1

En lo que se refiere al otro Grado en la Universidad de Salamanca en Filología Románica, *Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas*, Cuadro nº 2, destacaremos que es un Título implantado en el presente curso. En este caso el plan comprende una serie de materias centradas en cuatro lenguas románicas, con la presencia del italiano, el francés, el portugués y el español.

Universidad de Salamanca <i>Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas</i>	
Materias (I)	
El plan del Título de Graduado/a en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas se estructura en doce materias y un módulo de formación transversal:	
Módulo: Formación transversal	12 ECTS
Romanística	30 ECTS + optativas
Lengua Latina	12 ECTS + una optativa
Lengua, Literatura y Cultura 1 (Italiano)	36 ECTS + optativas
Lengua, Literatura y Cultura 2 (Francés)	36 ECTS + optativas
Lengua, Literatura y Cultura 3 (Portugués)	36 ECTS + optativas
Lengua y Literatura española	12 ECTS + optativas
Lingüística general	6 ECTS

Jornada:
La Filologia Romànica a Espanya¹¹

Juan M. Ribera (Universidad Complutense de Madrid)

Presentación

Au nom de la rédaction de la *Revista de Filología Románica* (UCM), nous remercions la Société de Linguistique Romane en raison d'accorder nous reunir ici et occuper une session de ce congrès, tout essayant conduire l'information suivante, au moyen de laquelle nous voulons approcher a l'actuelle situation des études de Philologie Romane dans les universités et les cercles de recherche de l'état espagnol.

El mateix i en la persona del Dr. Emili Casanova (UV), volem agrair al Comité organizador del XXVIè Congrès Internacional de Lingüística i Filologia Romànica la seva proposta i la confiança mostrada en el nostre equip en el moment de dissenyar l'esquema d'aquesta reunió científica per tal de tractar una qüestió i concentrar una informació que, tot remetent a una disciplina filològica força històrica en el nostre espectre acadèmic, s'ha vist immersa en un procés de revisió de cara a la seva vigència i manteniment en els presents plans d'estudi de les nostres facultats. Acceptat l'encàrrec dels organitzadors, potser no calgui advertir que, en absolut, els membres d'aquesta redacció no pensarem en una informació cenyida a la situació en la UCM: hem fet per reunir informació i contrastar situacions de les diverses universitats espanyoles. Aquesta és la proposta que sometem a debat i, certament, a confirmació i factible matisació per part dels romanistes companys de les altres universitats espanyoles potser presents a la sala.

Y ahora y para el resto de la sesión en castellano –lengua románica de comunicación prioritaria entre los miembros de esta redacción, quienes, además de la formación en las lenguas y materias transversales de todo romanista, somos especialistas en lenguas y literaturas castellana, catalana, gallega, portuguesa y rumana–, deseamos recordar que, ciertamente, en el momento de recibir la propuesta por parte del Comité Organizador, sentimos que se nos ofrecía la ocasión de informar sobre un debate que, en nuestra Universidad y Facultad, estaba conduciéndose hacia el absurdo de minorizar unos estudios allí tradicionales, minorización que los más críticos entendemos como puerta abierta hacia su desaparición. Tal recorrido se ha consumado y la Junta de la Facultad de Filología de la UCM, con fecha 24 de septiembre de 2008, asumía unos planes de estudio que reducen la presencia de la lingüística y de la filología románica a unos mínimos poco más que emblemáticos y de corte residual, y que, además, arrastran las materias de lenguas y literaturas rumana, portuguesa, gallega y catalana –y también las vasca, tradicionalmente acogida en la Sección de Filología Románica, aquellas que no tienen un departamento o sección propios, es decir, las lenguas y literaturas francesa

¹¹ La sessió ha estat coordinada per Juan M. Ribera (Universidad Complutense de Madrid).

e italiana— a una presencia lamentable, no permitiendo apenas su desarrollo. El más reciente volumen de la *RFR* contiene unas palabras acerca de *Los estudios de Filología Románica en la Universidad Complutense: presente y futuro*, texto publicado en la *Revista de Filología Románica*, UCM (2010) que, también es verdad, aparece en la sección *Varia* y no como editorial de la revista pues no fue suscrito por la totalidad de los profesores de la Sección. Pero, cierto es, y de acuerdo con lo dicho anteriormente que no venimos a tratar de una situación particular sino a informar sobre un paisaje académico donde podrían haber cabido otros criterios más razonables y resoluciones académicas más coherentes entre el pasado y presente de nuestros estudios universitarios. Tras ello, podríamos pasar al coloquio.

Para continuar con nuestra sesión:

- la Dra. Eugenia Popeanga nos acercará a la presencia habida por la Filología Románica en nuestro marco académico y a su consideración y estado actuales, en particular en la discusión y en los planteamientos previos a la aprobación de los nuevos Grados Universitarios de Lenguas y Literaturas Modernas;
- la Dra. Carmen Mejía y la Dra. M^a Victoria Navas ordenarán las diferentes situaciones en que quedan los estudios de Filología Románica en las diversas universidades españolas donde se mantienen y en el marco de esos Grados;
- y el Dr. José Manuel Lucía versará sobre la investigación en Filología Románica y el espacio editorial español.

Acerca de todo ello y según lo expresado en catalán, los compañeros romanistas de otras universidades españolas presentes en la sala deben ampliar y, en su caso, matizar la información presentada.

Merci beaucoup, mercès, gracias.

Eugenia Popeanga Cheralu (Universidad Complutense de Madrid)

Auge y decadencia de la Filología Románica

El título propuesto, alusivo a obras de referencia sobre el Imperio Romano y a otras menos conocidas sobre el Imperio Otomano (Gibbon y Cantemir como ejemplos respectivos), indica que intentamos recorrer el itinerario histórico de nuestra disciplina, no desde sus comienzos, sino, más bien, desde su implantación en España y, más concretamente, en la UCM. En la preguerra civil, el estudio de las disciplinas humanísticas llevaba el rótulo genérico de «Filosofía y Letras», y abarcaba distintas ramas filológicas: Clásica, Semítica, Moderna y Románica. En esta última rama se incluían los estudios de lengua y literatura española —francesa, italiana, portuguesa—, así como los relativos a la «romanística» en general, a cuyo cargo estaban importantes figuras del panorama filológico español: Ramón Menéndez Pidal, Dámaso Alonso, Rafael Lapesa, Alonso Zamora Vicente... De la mano de estos maestros han salido muchos profesores e investigadores que ostentan hoy día la licenciatura en Filología Románica, con su ulterior especialización.

Tal y como sucede en la historia de la formación de las lenguas románicas, llega el momento en que éstas, en su condición de lenguas vulgares, requieren ser abordadas de forma independiente en titulaciones aparte. En el año 1968, los estudios de francés e italiano se desgajan de la Filología Románica y se adhieren a Filología Moderna. Otro tanto ocurre con la

lengua y la literatura españolas, que se consolidan en titulaciones específicas. Desde el punto de vista científico, nadie cuestiona el vínculo existente entre estas lenguas y la necesidad de un planteamiento académico que permita al alumno conocer el origen común de dichas lenguas y enfocarlas de forma comparada. Las necesidades docentes y administrativas priman sobre la organización científica; se produce una escisión que, vista hoy desde cierta perspectiva histórica, acusa proporciones de cisma. A partir de cuarto curso en la carrera de cinco años, el alumno se especializa en una de las lenguas románicas elegidas, o tiene la opción de seguir con dos de ellas completándolas con conocimientos de lingüística gallega, portuguesa, catalana, más una literatura portuguesa y una lengua rumana. Básicamente este era el plan de estudios que formó a profesores como los que hoy en día imparten clases en la titulación de Filología Románica.

Alonso Zamora Vicente, director en aquella época del departamento de Filología Románica, consigue mantener los estudios de lingüística románica en las ramas recién separadas del tronco románico: Francés, Italiano y Español, a la vez que fomenta el estudio de las lenguas peninsulares. Los alumnos formados en los años 70 con maestros como Zamora Vicente y su discípulo más cercano, Pedro Peira, obtienen una formación completa, sobre todo en el ámbito románico y lingüístico.

La década de los ochenta se caracteriza por un aumento del interés por la medievalística, lo que permite un cambio de modelo en los planes de estudio, con el notable desarrollo de los estudios de literaturas románicas comparadas, y con la promoción de los estudios de crítica textual en el ámbito románico. Por lo tanto, debemos destacar dos momentos importantes en la historia de los estudios filológico-románicos en la UCM. El primero, que representa la línea de la investigación en lingüística románica, y el segundo, que, aun manteniendo esta línea, aboga por el desarrollo del estudio de las literaturas románicas, ya sea de cada una en forma individual, o ya sea conjuntamente con enfoque comparativo, desde lo medieval a lo moderno.

Hoy en día, podemos hablar de la decadencia de los estudios normalizados de Filología Románica, radicando su causa primordial en un brutal deseo de segregación de los estudios de cada lengua en sistemas monolíticos dedicados a la enseñanza de las lenguas aplicadas, sin mostrar ningún interés en el estudio comparado de las mismas. En el caso de la UCM, tal dinámica se ha impuesto por parte de los filólogos especializados en lenguas y literaturas castellana, francesa e italiana, corriente que ha incidido directamente en la minorización de los estudios de romanística en esta universidad tras la reciente revisión de los planes de estudio, de acuerdo con la información que, acto seguido, expondrán nuestras compañeras. En el ámbito de la literatura, el relevo en literaturas románicas comparadas lo podrían representar los estudios literarios propuestos y amparados por la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada.

A medida que la antigua titulación de Filología Románica ve reducido su alcance docente y su incidencia en los planes de estudio de grado, la investigación en el ámbito de la romanística se mantiene o incluso se incrementa. La Universidad de Barcelona, pionera en estudios sobre literaturas románicas medievales, bajo los auspicios del Profesor Martín de Riquer, continúa en esta línea con notables resultados. De igual modo, grupos de investigación de las Universidades de Murcia y Granada trabajan en el mismo campo, mientras que la Universidad de Santiago de Compostela destaca por sus trabajos en el terreno de la crítica textual y de la edición de textos galaico-portugueses. En cuanto a

la UCM, se procura el mantenimiento de la investigación de las lenguas y literaturas peninsulares comparadas, así como el de la lengua y literatura rumana, ocasionalmente en colaboración con grupos afines de la Universidades de Granada y Salamanca. Es de destacar, como línea de investigación prioritaria en la UCM, el estudio de libros de viajes en el mundo románico con especial atención al tema de la ciudad, lo que ha dado lugar a una fructífera colaboración con universidades como la Humboldt de Berlín, la de Bucarest, la de Tours, etc.

Por todo ello, estimamos que el camino que ha de seguir la Filología Románica es el de la investigación, con la publicación de resultados en las revistas más prestigiosas del mundo, que actúen de puente entre la larga tradición docente de nuestra disciplina y las exigencias de la investigación moderna.

Carmen Mejía Ruiz / María Victoria Navas Sánchez-Élez (Universidad Complutense de Madrid)

Los estudios de Filología Románica en las universidades españolas

Siguiendo el encargo de la organización del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas, hemos elaborado un sucinto informe sobre la situación de los estudios universitarios españoles en el área de conocimiento de Filología Románica, ahora que ya está casi totalmente implantado el Plan de Bolonia en nuestro país. Para ello hemos recurrido a informaciones directas, facilitadas por compañeros de las universidades de Extremadura – Juan M. Carrasco González–, de Granada –Juan Paredes Núñez–, de La Laguna –Dolores Corbella Díaz–, de Salamanca –Fernando Sánchez Miret–, y de Oviedo –Ana María Cano González–. Por otro lado hemos consultado las webs de las universidades españolas disponibles y de algunas obras de referencia. De cualquier forma es preciso avanzar desde este mismo momento que las materias que interesan a la Filología Románica están, en algunos casos, si se nos permite la expresión, *camufladas*, y que sólo gracias a los datos facilitados por los propios profesores hemos podido llegar a saber los contenidos de las mismas.

Hemos organizado el informe partiendo de los estudios que tienen un mayor rango académico –Grados únicos en Filología Románica, Grados mixtos (con otras titulaciones), Mayor en Filología Románica, Minor en Filología Románica, Filología Románica en otros Grados–, hasta llegar a asignaturas sueltas, que se localizan en otros Grados. Teniendo en cuenta esta perspectiva jerarquizada, hacemos balance de la cuestión. Así, en este momento, en los estudios universitarios españoles no hay más que dos universidades, la de Barcelona y la de Salamanca, que tienen Grado en Filología Románica. Si visualizamos el Cuadro nº 1 sobre el contenido del Grado en la Universidad de Barcelona repararemos que este *Grau de Filologia Romànica*, que presenta una visión global de la Filología Románica, también incorpora ciertas materias de actualidad como es el caso de *Gènere i Multiculturalisme* y de *Ampliació de Problemes de Gènere i Multiculturalitat*.

Universitat de Barcelona <i>Grau de Filologia Romànica</i>	
Matèries	
Literatura	18 FB
Llengua clàssica	6 FB
Idioma modern	24 FB
Llengua	6 FB
Lingüística	6 FB
Literatura Romànica	48 OB
Lingüística Romànica	30 OB
Tècniques de treball	24 OB
Cultura i civilització Medieval	12 OB
<i>Gènere i Multiculturalisme</i>	6 OB
Primera Llengua Romànica i la seva Literatura	24 OB
Ampliació de Problemes de Gènere i Multiculturalitat / Cultura i Civilització Medieval i de la Modernitat / Ampliació de Lingüística Romànica	30 OT
Treball de Fi de Grau	6 OB
CRÈDITS TOTALS 240	
Les matèries es desglossen en assignatures de 6 crèdits. El pla d'estudis per assignatures es pot trobar a la pàgina web del centre.	

Cuadro nº 1

En lo que se refiere al otro Grado en la Universidad de Salamanca en Filología Románica, *Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas*, Cuadro nº 2, destacaremos que es un Título implantado en el presente curso. En este caso el plan comprende una serie de materias centradas en cuatro lenguas románicas, con la presencia del italiano, el francés, el portugués y el español.

Universidad de Salamanca <i>Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas</i>	
Materias (I)	
El plan del Título de Graduado/a en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas se estructura en doce materias y un módulo de formación transversal:	
Módulo: Formación transversal	12 ECTS
Romanística	30 ECTS + optativas
Lengua Latina	12 ECTS + una optativa
Lengua, Literatura y Cultura 1 (Italiano)	36 ECTS + optativas
Lengua, Literatura y Cultura 2 (Francés)	36 ECTS + optativas
Lengua, Literatura y Cultura 3 (Portugués)	36 ECTS + optativas
Lengua y Literatura española	12 ECTS + optativas
Lingüística general	6 ECTS